

Citation style

Mark Edele über: Irina Paperno: Stories of the Soviet Experience. Memoirs, Diaries, Dreams. Ithaca, NY, London: Cornell University Press 2009. ISBN: 978-0-8014-7590-0, in: Jahrbücher für Geschichte Osteuropas. Neue Folge, Bd. 59 (2011) H. 3, S. 448-450



Franz Steiner Verlag

IM AUFTRAG DES
Leibniz-Instituts für Ost- und Südosteuropaforschung

copyright

This article may be downloaded and/or used within the private copying exemption. Any further use without permission of the rights owner shall be subject to legal licences (§§ 44a-63a UrhG / German Copyright Act).

losließen. Die damals in den Archiven eruierten Informationen konnten daher erst mit dem Ende der Sowjetherrschaft Eingang in seine Veröffentlichungen finden. Mit der vorliegenden Studie will er vor allem die Ursachen, das Ausmaß und die Folgen der Hungersnot deutlich machen und außerdem beweisen, dass diese menschliche Tragödie kein Genozid Russlands und der Russen am ukrainischen Volk gewesen sei, wie von Viktor Juščenko als ukrainischem Präsidenten unterstellt wurde, sondern ein Kapitel aus der gemeinsamen Geschichte beider Völker. Dementsprechend geht der Autor in seiner Darstellung vor – streng chronologisch und von der Ukraine bis nach Sibirien hinein alle von der Katastrophe berührten Territorien berücksichtigend. Hier hätte ein konsequent komparatistischer Ansatz sehr ergiebig sein können. Auf ihn hat Ivnickij zu Gunsten einer eher im Zahlen-Fakten-Stil gehaltenen Aufarbeitung ebenso verzichtet wie auch auf eine Analyse der von ihm penibel recherchierten Ereignisse. Lediglich in seiner Schlussbetrachtung sucht er ansatzweise den Vergleich. Er braucht ihn aber wohl auch deshalb nicht, weil er die Hungersnot als den fürchterlichen Preis für die bolschewistische Umstrukturierung der Landwirtschaft versteht, den nicht nur die Ukrainer zu zahlen hatten. Daher setzt er sich in seinem Buch auch nicht mit den Resultaten und Thesen der internationalen Forschung auseinander. Der Darstellung folgt ein Anhang, der ca. zwei Dutzend Dokumente (Anordnungen, Dekrete, Statistiken, OGPU-Meldungen) umfasst, die Ivnickijs These belegen sollen. Der Leser des Buches kann ein Personenverzeichnis befragen, muss aber auf ein Quellen- und Literaturverzeichnis verzichten.

Handelt es sich bei diesen beiden Studien um Resultate seriöser wissenschaftlicher Bemühungen, kann man solches von IVAN I. ČIGIRINS Buch kaum behaupten. Auch er zitiert zahlreiche Dokumente aus dem RGAĖ, GARF und RGASPI vor allem mit dem Ziel zu beweisen, dass der Holodomor in der Ukraine zwar künstlich herbeigeführt wurde, dass aber weder Stalin noch die Führung der UdSSR dafür verantwortlich gewesen seien. Schuld sind seiner Beweisführung nach die regionalen und lokalen Parteiführer in der Ukraine gewesen, die aufgrund mangelnder administrativer und organisatori-

scher Fähigkeiten chaotische Verhältnisse produziert, aus Habgier sich Vermögen der Kulaken angeeignet und Getreide ins Ausland verkauft hätten, während die Führung in Moskau alles in ihrer Macht stehende unternommen habe, den Hungernden in der Ukraine zu helfen. Čigirin stützt sich zudem auf Dokumente wie z.B. Regierungsverlautbarungen in der „Pravda“ oder Geständnisse in den großen Schauprozessen, um zu belegen, dass trotz kistischer Machenschaften und ausländische Verschwörungen, durch welche die Ukraine der UdSSR entrissen und die Sowjetmacht gestürzt werden sollte, den eigentlichen Hintergrund bildeten. Hier scheint ein allrussischer oder nationalbolschewistischer Eiferer mit dem Holodomor-Thema ideologischen Missbrauch zu treiben. Dass die Publikation, die wie ein Schulbuch aufgemacht ist, zudem mit Fotos vom Kiever Bahnhof in Moskau sowie von einem Kriegsschiff mit ukrainischer und russländischer Flagge in Sevastopol illustriert ist, verdeutlicht die Absicht ihres Autors.

Rudolf A. Mark, Hamburg

IRINA PAPERNO: *Stories of the Soviet Experience. Memoirs, Diaries, Dreams.* Ithaca, NY, London: Cornell University Press, 2009. XV, 285 S. ISBN: 978-0-8014-7590-0.

Glasnost and the breakdown of the Soviet Union released a flood of personal writings about the Soviet past – memoirs, diaries, letters, notebooks, and auto-biographical novels. Many of them were pre-occupied with the catastrophic events of the first half of the twentieth century, in particular the Terror and the War. Some of these texts had collected dust in desk drawers or police files; others were constructed after the end of the Soviet experience, with the benefit of hindsight. Since the 1990s, a growing number of scholars have turned their attention to these “ego-documents.” One of the latest additions to this growing literature is Irina Paperno’s “*Stories of the Soviet Experience. Memoirs, Diaries, Dreams.*”

With one exception, the diary of Stepan Podlubnyi, the book is based entirely on published sources, illustrating what rich material is now in the public domain (large sections of this diary have, of course, been published, but the excerpt

Paperno quotes on p. 263, fn. 48, entry of 9th of September 1932, is not included in the published version: *Tagebuch aus Moskau, 1931–1939*. Hrsg. von Jochen Hellbeck. München 1996, pp. 91–92). The book is organized into three unequal parts. First comes a quick overview over some 100 diaries and memoirs, which make up the corpus on which the study is based (p. XV). Next comes a much longer section exploring in depth two texts: Lidiia Chukovskaia's secret but private surveillance journals, chronicling for posterity the life of her heroine and friend, Anna Akhmatova; and "The War Separated Us Forever," the compelling notebooks of the peasant Evgeniia Kiseleva, published first in a cleaned up version in "Novyi mir" in 1991, then in a text-critical, restored edition in 1996. The third part focuses on the interpretation of one motif contained in many texts: dreams.

A literary scholar and intellectual historian, Paperno is not a methodological purist. She is impatient with too clear (and, as she sees it, artificial) genre boundaries between memoirs and diaries, which suggest that the one (usually the latter) is a more pure source for the past than the other, which is constructed *post factum*. "Diary and memoir," she writes, "are two different templates for tracking the self in time, for mediating between the past, the present, and the future. Both allow the self to be linked to the evolving historical time" (p. XIII). Such pragmatism permeates much of the book. Given the sometimes heavy-handed theorizing in some of the writings on "self" and "subjectivity," Paperno's approach is refreshingly down to earth. Parts one and two are virtually jargon free and the introduction serves as one long counter footnote indicating that, yes, she knows the technical literature, but, no, she does not find it terribly convincing or helpful. Instead, she uses analytical terms in their everyday meaning, relying "on the common language usage of these words" (p. XIV).

It is only in part three, devoted to dreams, when secret language sneaks back in. The reader now gets treated to "oneiric autobiographies" (pp. 173, 182) or "the comparative ontology of waking and dreaming as two states of consciousness" (p. 198). It is in this chapter, too, when the allure of originality was not resisted.

"Tempting as it may be," Paperno dismisses a methodological precursor, "I do not join [Reinhart] Koselleck in claiming that dream stories lead historians into the deepest recesses of the private realm, which even diary entries cannot access. Rather, I try to show how, by including dreams in their narratives [...] diarists [...] create encounters between the intended and unintended (dreamed) meaning" (p. 165). Readers struggling to understand the second sentence will get further confused as they read on. If Paperno does not want to follow Koselleck into the recesses of her subjects' psyches, then why did Bukharin as well as Arzhilovskii personalize "their historicism in the image of intimacy with Stalin, internalized in the deepest recesses of their subjectivity – in their dreams, as represented in their intimate writings" (p. 172)? Why did the nature writer Prishvin "find history in the deepest recesses of his intimate life, including his dreams" (p. 173)? Why did one of his dreams testify "to the penetration of the terror into the deep recesses of the life Prishvin had hoped to preserve: not only the world of nature [...] but also into the world of his creative imagination" (p. 181)? And why does the chapter conclude that "politicized dreams signify the irresistible penetration of the terror into the most intimate domains of people's lives" (p. 205)? Paperno seems compelled to indicate that she understands that dreams cannot be accessed directly, but come to the analyst only when recounted by the dreaming subject. Beyond this rather obvious fact, however, her statements seem hardly different from Koselleck's proposition that "recounted dreams have exemplary character for the niches of the everyday, which are penetrated by the terror's waves" ("Die erzählten Träume haben exemplarischen Charakter für die Nischen des Alltags, in den die Wellen des Terror eindringen." Reinhart Koselleck: *Vergangene Zukunft*. 4. Aufl. Frankfurt / Main 2000, p. 286).

Such bumpy bits should not distract from the value of "Stories of the Soviet Experience," however. At its core, this is a book about the Russian-cum-Soviet intelligentsia. Paperno's deep knowledge of Russian cultural history of the nineteenth century serves her well and prevents a reading which puts too much stress on the Soviet (i. e., novel) aspects of her sources.

On one level, this book is about how intelligentsia values survived the multiple breaks of 1914–21, 1928–32, 1937–38, and 1939–45 (embodied by Akhmatova); how they spread beyond their original audience (exemplified by Arzhilovskii and Kiseleva); and how they adapted to the new environment after the Soviet shipwreck of 1991 (illustrated by Kiseleva's editors). The Stalins come and go, it seems, but the intelligentsia remains.

Despite the overall focus on the literate and the learned, the book's high-point is the detailed exploration of the memoir of the poorly educated Kiseleva. A life story at the same time ungrammatical and epic, powerful and depressing, it sits a bit oddly in what until that point is a study of the intelligentsia. It is a historiographical and historical gem nevertheless. The fine tools of the literary scholar allow a subtle decoding, making intelligible what first just appears as simple illiteracy. The analysis unveils the extent to which her story telling is beholden to two sources – oral culture and film. It is Soviet visual culture which impressed her, rather than the official literary canon (which she did not seem to have read) – in itself a powerful symptom of the uneven impact of Soviet media on Russian popular culture.

Overall, then, Paperno's book can serve many purposes: as an exploration into the struggles of the Soviet and post-Soviet intelligentsia; as an analysis of the terror's consequences for individual lives, selves, and psyches; as a case study of the cult of personality surrounding Akhmatova; and, not least, as a guide to the large corpus of personal writings about the Soviet experience.

Mark Edele, Crawley, Australien

MERGEN S. ULANOV: *Buddizm v russkoj kul'ture konca XIX – pervoj poloviny XX veka* [Der Buddhismus in der russischen Kultur vom Ende des 19. bis zur ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts]. Ėlista: Izdat. Kalmyckogo gosudarstvennogo universiteta, 2006. 115 S. ISBN: 5-230-20272-6.

Der erste Teil dieses Bändchens, das dem Einfluss des Buddhismus auf die russische Kultur gegen Ende der Zarenherrschaft und zu Beginn der Sowjetmacht gewidmet ist und dem die

Analyse von Werken von Wissenschaftlern, Philosophen und Literaten zugrunde liegt, hat die wissenschaftliche Erforschung des Buddhismus im Russländischen Reich zum Gegenstand, die an der Wende vom 19. zum 20. Jahrhundert eine erste Blüte erlebte. Der Autor untersucht die Werke von etwa zehn Wissenschaftlern, von denen die meisten der St. Petersburger Schule der Orientalistik – einer der bedeutendsten der Welt – angehörten. Der zutreffenden Bemerkung des Autors zufolge besteht ein wichtiger Beitrag dieser Schule darin, den so genannten Palizentrismus, die fast ausschließliche Konzentration des akademischen Interesses auf die Theravada-Tradition, also den südlichen Buddhismus, überwunden zu haben. So wurden nun in Russland die tibetisch-mongolischen buddhistischen Traditionen gründlich erforscht, was in engem Zusammenhang mit den intensiven russisch-mongolischen Kulturbeziehungen und den geopolitischen Interessen Russlands in Zentralasien stand. Besondere Aufmerksamkeit schenkt der Autor der so genannten orthodoxen Ergründung der Buddha-Lehre, d.h. den Bemühungen christlich-orthodoxer Geistlicher, auf ihre ganz eigene Weise die Buddha-Lehre zu erfassen. Ulanov betont deren ungenügende Sachkenntnis und einseitiges Herangehen an diese Frage.

In der zweiten Abteilung gilt das Interesse des Autors der Rolle des Buddhismus in den religionsphilosophischen Konzeptionen der bekanntesten „geistig Suchenden“ im Russländischen Reich der späten Zarenzeit (L. Tolstoj, V. Solov'ev, E. Blavatskaja, N. und E. Rerich). So werden zahlreiche Belege für das ausgeprägte Interesse Lev Tolstoj's am Buddhismus – z.B. seine Übersetzungen buddhistischer Gleichnisse sowie die Existenz einer großen Bibliothek zum Thema Buddhismus in seinem Haus – präsentiert. Auch schildert der Autor, wie sich Tolstoj's Bild vom Buddhismus im Laufe der Zeit entwickelte und welche Ideen er aus der buddhistischen Gedankenwelt übernahm. Beispielhaft zeigt Ulanov dies am Prinzip der Gewaltlosigkeit. Vladimir Solov'ev hat die westliche und hier wiederum in erster Linie die positivistische Philosophie kritisiert und ihr seine eigene Philosophie der All-Einheit entgegengestellt, die seiner Überzeugung zufolge dem Buddhismus wesensverwandt war. Insgesamt konstatiert Ulanov im philosophischen